

# 崔天凱專訪 直擊中美敏感神經

中國駐美大使崔天凱 11 月 11 日接受美國有線新聞網(CNN)專訪時指,期待看到美國政府實現平穩過渡,也期待同美國下屆政府建立富有成效的合作夥伴關係,同時將在過渡期內繼續同奧巴馬政府保持密切溝通。

據《中國日報》報道,對於中國對特朗普當選美國下屆總統的反應,崔天凱表示,中國國家主席習近平已向當選總統特朗普致賀電。“我們期待看到美國政府實現平穩過渡,也期待同美國下屆政府建立富有成效的合作夥伴關係,繼續推動中美雙邊關係持續發展”。

針對中方如何看待特朗普在競選中的涉華負面言論,如要將中國列為匯率操縱國、提高對華貿易關稅並進行“貿易戰”等,崔天凱表示,中美兩國在經貿、投資、能源、反恐等廣泛領域及一系列國際和地區問題上都有良好合作,這樣的合作還在不斷擴大,這決定了中美關係的未來。中美經貿關係是互利共贏的。幾十年來,兩國從不斷發展的雙邊關係和日益增長的合作中獲益良多。

中國從不願和任何國家進行“貿易戰”或任何其他形式的“戰爭”,中美同為世貿組織成員,都應按世貿組織規則行事。

當被問及中方如何看待特朗普可能採取孤立主義措施,減少對國際事務上的參與,例如不再繼續“亞太再平衡”戰略、退出巴黎氣候變化協定等,崔天凱表示,當今國際關係不再是“零和遊戲”,國家間也不應相互排斥。世界面臨眾多的全球性挑戰,需要國際社會所有成員共同努力加以應對,期待美方繼續為此發揮重要作用。中方願同有關各方加強合作,共同推進亞太地區的持久繁榮與穩定,這符合本地區國家的共同利益。中國視美方為實現這一目標的重要合作夥伴。

此外,崔天凱說,氣候變化問題就是一項需要世界各國合作應對的全球性挑戰。中美曾在此問題上發揮了共同領導作用,特別是推動了巴黎氣候協定的達成。在應對氣候變化問題上,無論其他國家將來會怎么做,中方都將繼續作出真誠努力,因為這也有助於中國實現自身的綠色和可持續發展。



# 洛杉磯僑社紀念孫中山誕辰 150 周年

在孫中山先生誕辰 150 周年紀念日來臨之際,洛杉磯中國城中山廣場內的羅省合勝總支堂大樓上方懸掛出大幅的孫中山彩色畫像,以及條幅“華僑是革命之母”和“和平奮鬥救中國”。在洛杉磯中國城內的中心地帶,格外引人注目。



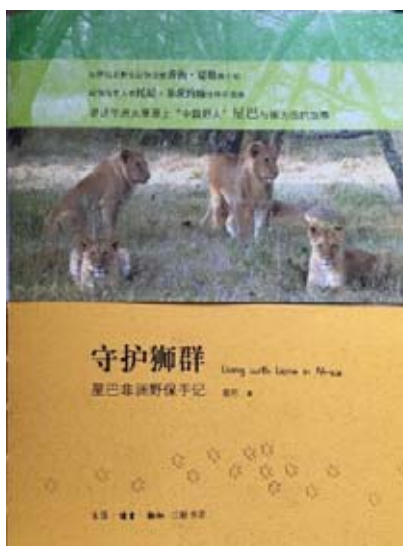
據瞭解,這些巨型橫幅是由羅省合勝總支堂黃美霞堂主、謝真副堂主、黃祖蔭元老、楊祖浩書記、龍崗親義公所張永中元老、寧陽會館劉榮亮主席、劉國豪副主席、劉榮亮夫人、寧僑公會黃勇華會長、伍尚斌副會長、岡州寶安堂黃榮瀚夫人、婦女新運會顧問張麗卿,以及全美伍胥山總公所伍競群元、美西總長伍尚齊等

僑領們共同籌劃、集資製作的。

他們表示,“華僑是革命之母,和平奮鬥救中國”是孫中山先生生前最重要的談話之一。值此紀念國父誕辰之際,我們海外的中華兒女豈能忘記這兩句銘言。

回顧孫中山先生於 1894 年在檀香山創立「興中會」,之後來到美國舊金山、洛杉磯等地宣傳救國大業。從那時開始,美國各地華埠的堂口和

昆仲就一直海外支持革命的最大力量,及至對日抗戰,美國華埠的捐款逾七成出自堂口。時光荏苒,先賢已逝,但誓言不改,我們永遠追隨孫中山先生的理念,為中華民族之振興,為萬世之太平,盡綿薄之力。(AACYP 洛杉磯訊)



# 國際知名野生動物保護專家為星巴新書『守護獅群』作序

2016 年 10 月,星巴新書“守護獅群”(中文版)由三聯出版社正式在中國國內出版,本書記錄了在國際野生動物保護界享有盛名的中國野保人星巴(卓強)於 2012—2015 年期間,在肯尼亞的馬賽馬拉奧肯耶野生動物保護區野保工作和生活的非凡經歷,講述了他與原始部落為伍、與獅子等猛獸為友的真實故事。從最初抵達奧肯耶起,星巴見證了奧肯耶獅群的改朝換代,守護陪伴着這個獅群發展成超級獅群,在每天的野保巡邏中詳細記錄獅群的生活故事,並通過加入原始部落,提高馬賽人的生活和教育水平,促使馬賽人從獅子的敵人轉化為獅子的守護者,創立獨特的社區野保體系。

世界最有影響力的野保科學家喬治·夏勒和非洲野保傳奇人物托尼·菲茨約翰特別為本書做序表達支持。

喬治·夏勒生於 1933 年,一生致力於野生動物研究,是全球野保界的泰斗,曾被美國“時代周刊”評為世界上三位最杰出的野生動物研究學者之一。他的足跡遍布非洲、亞洲和南美洲的野外叢林,是世界上最早研究山地大猩猩、獅子、大熊貓、藏羚羊和雪豹的野外科學家。

他在序言中寫道:“星巴知道無論如何他必須幫助拯救獅子,不管多么複雜和艱巨。他獨自去了東非,去了肯尼亞,研究獅子,適應陌生的文化,這種持之以恆的承諾令人欽佩。他專注於馬賽馬拉保護區,其中獅子是一個主要的旅遊景點,因為那里仍然有一些獅子存活。然而,快速增加的馬賽牧民和農民引發了保護區及其周邊各種土地使用問題。保

護一個物種取決於基本知識,保護法以及適當的法律,社區的參與包括吸收社區的想法、資訊和願望。半個世紀前,我和我的妻子帶著兩個年幼的兒子搬到坦桑尼亞的塞倫蓋蒂國家公園。三年後我們就帶著學到的很多知識離開,不過還需要其他人長期的努力。但是星巴有着更大的目標,更強烈的熱情,和更持久的精神。星巴創建了馬拉野保基金會,並且持之以恆的投身到東非野生動物保護事業中。”

非洲野保傳奇人物托尼·菲茨約翰生於 1945 年,於上世紀七十年代擔任被譽為“獅之父”的喬治·亞當森的助手,他們一起工作了 18 年,成功實行了獅子野化項目,努力保護科拉國家公園不收盜獵者和放牧者的人侵和破壞。後來離開肯尼亞,在坦桑尼亞創建了姆科馬奇國家公園,一生獲獎無數,最新出版的“生而狂野”已經翻譯成中文。

他在序言中寫道:“幾年前,我認識了卓強,就是星巴——斯瓦西里語意為“獅子”,因為他和我一樣,擁有對這些美好的群居動物的熱愛,和星巴相識與相伴是我的榮幸和快樂。在肯尼亞的馬賽馬拉,他帶領團隊不懈奮鬥,致力於解決現代人與野生動物之間的衝突。他在中國孜孜不倦地把世界上僅存的野生動物奇妙世界與保護它的需要傳遞給廣大社會群體。他的聲音,是真正源自狂野,存于狂野的。一個人居然能代表着一代人的情感,對此我也從未低估。對於星巴以及他所做的一切,我的敬重也是無邊無際的。這一切並不容易。為了傳播野保的理念,他必須放棄現代生活中習以為常的舒適和享受,星巴給了我希望,他讓我相信這一切未全丟失,而這便足矣!”

星巴的新書“守護獅群”全書共計 11 萬字 160 幅圖片和繪畫,很多圖片都是來自于星巴在野外工作中現場拍攝的,有些圖片和所有的手繪也來自星巴的支持者和志願者,包括楊冬汶、汪詣涵、龐杏麗(繪畫美術)、鍾思敏、卡哥、鬍子、周珂宇、高璋、曹中華、獅子守護者、天使和堅果派、中南屋等。

“守望獅群”的統籌策劃是羅曉梅,她是守望自然野保發展研究中心的理事長。兩篇序言的翻譯來自蔡英翠和楊穎,蔡英翠是棲息地守望者基金會的創始人,目前正在哈佛大學拿到全額獎學金就讀公共管理專業。星巴的女兒小星巴(卓楊靈兒)也參與了校對工作還做了獅子的手繪圖。

守望獅群的封面來自著名當代藝術家四川美院教授張奇開贈與星巴的油畫作品“星巴與獅子”。

星巴於 10 月 28 日在重慶的一個野保主題沙龍上正式宣佈將把“守護獅群”的首版版稅收入捐贈給馬拉野保基金會、守望自然野保發展研究中心和棲息地守望者基金會。

# 周健律師談外國人在美國持槍的法律風險

眾所周知,美國憲法第二修正案賦予公民持有武器(firearms)的權利。很多來美國游玩的外國人也喜歡在社交網絡平台分享自己手持武器的紀念照或者是在娛樂性靶場進行射擊的照片。殊不知,美國法律對外國人持槍有彈藥有很多限制,如果不了解法律規定很有可能引來牢獄之災。在社交網絡平台發布手持武器的紀念照有可能成為控方最有力證據。以下兩個真實案例可能令人寒顫。

2008 年 4 月,一名持合法學生簽證在美國留學的摩洛哥籍學生莫沙歐利(Moussaoui)因違反外國人持槍限制而被起訴。聯邦法院最終判處其服刑六個月,並處罰金 1000 美元。這一切的緣起,僅僅是他手持朋友馬格赫德(Megahed)租來的來復槍(rifle)拍照並上傳 Snapshots。馬格赫德是綠卡持有者,因此美國法律允許他持有和租借武器。而對於莫沙歐利,因為持學生簽證且沒有符合法律規定外國人持槍的特別條件,違反了聯邦槍支管制法律而獲罪。

2016 年 8 月底,美國司法部官方網站發表了這樣一則新聞:一名阿聯酋公民 Rehaif 於 2013 年持學生簽證進入美國學習。2014 年 12 月,Rehaif 被學校退學,其學生簽證因而失效。但 Rehaif 沒有按期離開美國,而是在一家酒店長住。2015 年 12 月,執法人員在其酒店房間內發現手槍(handgun)和來復槍子彈。Rehaif 最終因以非法居留者身份持有武器和彈藥的罪名被判處在聯邦監獄服刑 18 個月,刑期結束後將即刻被遣返。

上述兩則案例令人心生疑惑:經常看到外

國游客來美狩獵或到靶場過射擊癮,到底外國人(綠卡持有者和美國公民擁有同等持槍權利,不在以下討論範圍內)在美國是否可以持有或使用槍支等武器呢?

根據美國聯邦刑法 US CODE Title 18 Section 921 (a)(3) 條規定,非法居留於美國的人(包括合法入境之後失去合法身份)在任何情況下持有槍支或彈藥都是聯邦刑事犯罪(非法居留本身僅僅是行政違法而不是犯罪)

持有非移民簽證(包括 B, F, J, H, L 等類簽證等)的外國人,如滿足下面條件中一種即可持有槍支或 / 和彈藥。

1. 合法身份的外國人取得美國政府(州或聯邦)發放的合法打獵執照或許可(hunting license or permit)。因此,在美國有合法身份的外國人,獲得合法打獵執照後,可以在該執照有效的州,合法持有或使用武器、彈藥。

2. 再者,根據美國刑法 USCODE title 18 Section 922(y)給出例外規定,如果外國人在申請美國簽證和海關入境時,都明確表明自己來美對目的是參與合法的打獵或射擊運動的,並有相應的證明文件(如獵場邀請函或射擊比賽的參賽文件),那麼該外國人在簽證許可的範圍內使用和持有武器、彈藥屬於合法行為。例如當美國舉辦奧運會或其他包含射擊項目的比賽時,外國射擊運動員在申請簽證時表明目的並獲得批准後,可以在簽證批准範圍內在美國使用和持有武器、彈藥。

此外,一種較少見的例外情形是外國政府執法人員出于執法目的,經美國國務院或美國

政府許可,可以合法在美國使用和持有武器彈藥。

根據美國聯邦刑法 US CODE Title 18 Section 921(a)(3) 條規定,武器(firearm)是指包括訓練用槍在內的槍支、槍身、槍匣、消靜音器具等殺傷性裝置;而彈藥(ammunition)則指彈匣、底火、彈頭或專用於槍支發射的火藥。

在對作為主體的“外國人”和作為客體的“武器、彈藥”進行討論後,還有一個重要的概念值得討論:何為“持有”。對比前述兩個案例,後者是在自己住處儲存有彈藥,而前者摩洛哥籍學生只是持槍拍照,二者“持有”武器的時間長度和目的似乎都有差異,但最終都被法院認定為法律意義上的“持有”。

對法官而言,只要一個人對持有的物品有認知(knowledge),即知道自己手中拿著的是槍或者子彈,並且有能力對其進行控制(ability to control),即可以扣動扳機或者可以攜帶子彈,法院就可以認定其“持有”該槍支或子彈。值得注意的是,法律意義上的“持有”與一般意義上的“擁有”是兩個概念。持有人完全可以不具有所有權。如上述摩洛哥籍的留學生,其對所持有的槍支不享有所有權,甚至該案中沒有證據顯示他有使用槍支的行為,他仍然被認定為“持有”槍支,並被判刑。

因此,對於絕大多數神智健全的成年人,即使是在商店、武器展覽或靶場,即使只是手持武器拍照留念,照片也會成為持有武器的證據。(美國聯邦法律明令禁止未成年人、神智不全者等不完全行為能力和具有法定

不良記錄者(如重刑犯等)持有武器)。

雖然美國各州擁有一定立法權,但州法一般不會直接與本文索引的聯邦法起沖突;聯邦法律在全美各州都具有效力。因此,要想在美國參加射擊活動或者親自感受手握武器的快感,但沒有政府執法人員身份,也不是運動員或者專業獵手的話,請務必向將要持有或使用武器的州申請打獵執照或許可,並在獲得合法有效的執照或許可後,持有或使用武器彈藥。

此外,在參觀武器槍械商店、展覽時拍照留念也需謹慎。前述案例中判決摩洛哥籍同學的決定性證據,就是從他朋友電腦中獲取的他持有槍支時留下的 snapshot 照片——以現在的網絡技術,沒有真正“閱後即焚”的數據信息。因此,除非取得了合法的打獵執照或證明,在參觀時最好不要用手去持有武器或彈藥,以免引起不必要的麻煩。

不少人好奇心強,愛尋求刺激,持槍是滿足這方面需求的上佳選項。然而,我建議,即使在獲得合法執照後,也應先接受關於安全使用和保存的培訓,以及謹慎、負責任的態度持有、使用、養護和保存武器和彈藥。

作者介紹:周健律師(Attorney Jian Joe Zhou)是張哲瑞聯合律師事務所的主任律師,有著十六年多的職業商務移民法律實踐經驗,成功辦理過上千個各類移民法律案件,包括 H-1B, PERM, EB-5, L-1, EB-1, NIW, I-485, 及其他複雜的學生工作投資類移民法案件。同時周健律師深諳國際商業法律,為跨境交易提供法律和策略幫助。想了解更多的法律服務信息,請聯系周健律師,他的電子郵件是 jzhou@hooyou.com

New York\* Houston\* Chicago\* Austin\* Los Angeles\* Silicon Valley\* Seattle\* Madison

## 張哲瑞聯合律師事務所 ZHANG & ASSOCIATES, P.C.

U.S. IMMIGRATION ATTORNEYS & COUNSELORS

地址: 9999 Bellaire Blvd., Suite 920, Houston, TX 77036 網址: www.hooyou.com  
 電郵: info@hooyou.com, 電話: 1-800-920-0880, 傳真: 713-771-8368

**精辦** ♦ 國家利益豁免和特殊人才綠卡 ♦ PERM 及職業移民 ♦ H, L 及其他非移民簽證

### 移民·綠卡·簽證

- ♦ 22 位資深美國執照律師
- ♦ 19 年資歷數千成功案例
- ♦ 紐約 / 休士頓 / 芝加哥 / 奧斯汀 / 洛杉磯 / 硅谷 / 西雅圖 / 麥迪遜 八地辦公
- ♦ Oracle 客戶管理系統
- ♦ 客戶遍布全美

### 綠卡申請

## 免費評估

如果您正在考慮申請綠卡,請將簡歷發到 info@hooyou.com 我們將為您提供免費評估